

“... one small step...”

“THE EAGLE HAS LANDED” 4:18 P.M. e.d.t. July 20, 1969
Mare Tranquillitatis

Manned Flight Awareness

Presented to: D. Jose Manuel Iglesia Rios in recognition of your role as an active participant on the team that engineered, designed, implemented, and operated the Manned Space Flight and NASCOM Networks in such a manner that the almost impossible task of supporting the Apollo 11 mission – the first landing of man on the lunar surface and his safe return to earth – was made to appear routine.

The deep motivation and cooperation displayed in the performance of these diversified duties, characterized by high quality, attention to detail, coordination, and alertness under pressure, provided the Apollo 11 astronauts with a totally integrated and reliable tracking/data acquisition/communications system meeting their total requirements – a feat of which we all can be extremely proud.

The dedication, awareness, and vigilance you have displayed in the past will ensure the kind of performance we have enjoyed in support of all Apollo missions up to this point. The challenge to be really ready to support every manned mission is one to which we must rise, for the lives and safety of the astronauts depend upon our successful performance.

Ozro M. Covington
Director of Networks

" ... un pequeño paso ... "

" Aterrizó el Águila " 16:18 e.d.t. 20 de julio 1969 Mare Tranquillitatis

Recuerdo del Vuelo Tripulado

Presentado a : D. José Manuel Iglesia Ríos en reconocimiento a su papel como un participante activo en el equipo que ha planificado, diseñado, implementado y operado este vuelo espacial tripulado y las redes NASCOM de tal manera que la casi increíble labor de soporte a la misión Apollo 11 - el primer aterrizaje del hombre en la superficie lunar y su regreso seguro a la tierra- aparentó ser rutinaria.

La profunda motivación y cooperación mostrada en el cumplimiento de estas diferentes funciones, se caracterizan por su alta calidad, atención al detalle, coordinación y el estado de alerta bajo presión, permitieron a los astronautas del Apolo 11, contar con un completo sistema de seguimiento / adquisición de datos / comunicaciones totalmente integrado y fiable - una completa hazaña de la que todos podemos estar muy orgullosos .

La dedicación , la conciencia y la vigilancia mostrada aseguraron el nivel de rendimiento conseguido en apoyo de todas las misiones Apolo hasta el momento. El reto es estar realmente dispuesto a mejorar continuamente el soporte de toda misión tripulada, ya que la vida y la seguridad de los astronautas dependen de nuestro exitoso desempeño.

Ozro M. Covington
Director de Redes

This Medallion contains metal from spacecrafts Columbia and Eagle, that took Astronauts Armstrong, Aldrin and Collins on their historic Apollo 11 mission that resulted in the first landing on man on the Moon.

Metal comprising actual working components of spacecraft Eagle, which landed the lunar surface, and the spacecraft Columbia, which orbited the moon, was used in processing this medallion.

From the *Eagle*- a clamp whose function was to fasten the pulley system used to haul the lunar rocks from the surface of the moon into the ascent stage for return to the Lunar Laboratory on earth. The rest of the pulley system still remains on the moon at Tranquility Base.

From the *Columbia*- a bolt whose function was to tie down the heat shield which protected the astronauts during the fiery reentry into the earth's atmosphere.

These parts were delivered to the Manned Flight Awareness Office for the specific purpose of providing a tangible memento to the ground support team.

For the first time

Man has reached beyond his planet

For the rest of time

We will think of ourselves as men from the planet Earth.

Este medallón contiene metal de las naves espaciales *Columbia* y *Eagle*, que llevaron a los astronautas Armstrong, Aldrin y Collins en su histórica misión Apolo 11 que dio lugar al primer aterrizaje en el hombre en la Luna.

El metal utilizado en este medallion, proviene de piezas reales del modulo *Eagle*, que aterrizó en la superficie lunar y de la nave espacial *Columbia*, que orbitaba la Luna.

Del Eagle- una pinza cuya función era sujetar el sistema de polea utilizado para transportar las rocas lunares desde la superficie de la Luna, en la fase de ascenso, para el regreso al Laboratorio Lunar en la Tierra. El resto del sistema de poleas todavía permanece en la Luna en la Base Tranquilidad.

Del Columbia- un tornillo cuya función era asegurar el escudo térmico que protegió a los astronautas durante la ardiente reentrada en la atmósfera terrestre.

Estas piezas se entregaron a la Oficina de la Memoria de los Vuelos Tripulados, con el propósito específico de hacer este recuerdo tangible para el equipo de apoyo en tierra.

Por primera vez....

el hombre ha ido más allá de su planeta

A partir de ahora, siempre....

pensaremos en nosotros mismos como “los hombres del planeta Tierra”.